

ABSTRACT

Afrizal, Nurul. 16.05.111.00026. *A Contrastive Analysis of Noun Phrases Structure between English and Japanese in Genshin Impact Teaser Videos*. Thesis. English Study Program of Faculty of Social and Cultural Science. University of Trunojoyo Madura. Advisor: Dr. Masduki, M.Pd.

Japanese is one of languages that recently famous due of the interference of cartoons (*anime*) and games that are pretty much liked by some people, especially children and teenagers. Therefore, they start learning Japanese to be more understanding about it. The aim of this study is to help English learners to understand Japanese and vice versa by comparing the structure of noun phrase of Japanese and English via teaser videos in *Genshin Impact*'s Youtube channel. This study focuses on the noun phrases found in monologues and dialogues in each teaser videos in both English and Japanese those are; Character Teaser of Kamisato Ayato - Lanterns in the Night, Character Teaser of Kamisato Ayaka - The Homeward Heron, and Character Teaser of Wanderer – Ashes.

This study was conducted by applying qualitative method. The data of this study are English and Japanese noun phrases in each dialogs and monologs in Genshin Impact teaser videos in both Japanese and English which based on the research question and focus of the study. The data were collected using scanning reading method. The theory of data analysis that proposed by Bruce L. Berg was utilized by the writer in analyzing the data.

The result of the study showed that the writer found several similarities and differences of each noun phrases. The structure of English noun phrases have many similarities with Japanese noun phrase in noun as head of noun phrase (HN) pattern. The similarities sometimes occur in the pattern of identifier as pre-modifier of noun phrase (Idt + N). Without definite/indefinite articles (a, an, and the) in English, noun as pre-modifier (N + N) and adjective as pre-modifier of noun phrase (Adj + N) may have similarity pattern with Japanese. Numeral or quantifier as pre-modifier of noun phrase (Num/Q + N) may have similarity if it is only in the form of phrases. For English learners, some cases like; particles and counters, missing pronoun, and types of adjective could be problem in learning Japanese. Likewise, Japanese learners may face articles and noun plural forms in learning English.

Keywords: *Contrastive Analysis, Structure, Noun phrase, Japanese.*

ABSTRAK

Afrizal, Nurul. 16.05.11100026. *Analisis Kontras Struktur Frasa Kata Benda antara Bahasa Inggris dan Bahasa Jepang di Video Teaser Genshin Impact*. Tesis. Program studi Bahasa Inggris, Fakultas Ilmu Sosial dan Budaya. Universitas Trunojoyo Madura. Pembimbing: Dr, Masduki, M.Pd.

Bahasa Jepang merupakan salah satu bahasa yang akhir-akhir ini terkenal karena campur tangan kartun (*anime*) dan permainan yang cukup banyak disukai oleh masyarakat, terutama anak-anak dan remaja. Oleh sebab itu, mereka mulai mempelajari bahasa Jepang agar lebih memahaminya. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk membantu pelajar bahasa Inggris untuk memahami bahasa Jepang dan juga sebaliknya dengan membandingkan struktur frasa nomina bahasa Jepang dan bahasa Inggris melalui video teaser di saluran Youtube Genshin Impact. Penelitian ini berfokus pada frasa kata benda yang ditemukan dalam monolog dan dialog di setiap video teaser dalam bahasa Jepang dan Inggris yaitu; Teaser Karakter Kamisato Ayato - *Lanterns in the Night*, Teaser Karakter Kamisato Ayaka - *The Homeward Heron*, dan Teaser Karakter Wanderer – *Ashes*.

Penelitian ini dilakukan dengan menerapkan metode kualitatif. Data dari penelitian ini adalah frasa kata benda bahasa Inggris dan Jepang di setiap dialog dan monolog dalam video teaser Genshin Impact baik dalam bahasa Jepang maupun Inggris yang didasarkan pada pertanyaan penelitian dan fokus penelitian. Pengumpulan data dilakukan dengan metode *scanning reading*. Teori analisis data yang dikemukakan oleh Bruce L. Berg digunakan oleh penulis dalam menganalisis data.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa penulis menemukan beberapa persamaan dan perbedaan dari masing-masing frasa nomina. Struktur frasa nomina bahasa Inggris memiliki banyak kesamaan dengan frasa nomina bahasa Jepang pada pola *head of noun phrase* (HN). Kesamaan terkadang terjadi pada pola identifier sebagai pra-modifikasi dari frasa nomina (Idt + N). Tanpa *definite/indefinite articles* (*a*, *an*, dan *the*) dalam bahasa Inggris, nomina sebagai pra-modifikasi (N + N) dan adjektiva sebagai pra-modifikasi frasa nomina (Adj + N) mungkin memiliki kesamaan pola dengan bahasa Jepang. Angka atau pemilang sebagai pra-modifikasi dari frasa nomina (Num/Q + N) dapat memiliki kemiripan jika hanya berupa frasa. Untuk pelajar bahasa Inggris, beberapa kasus seperti; *particle* dan *counter*, hilangnya kata ganti, dan jenis kata sifat bisa menjadi masalah dalam belajar bahasa Jepang. Demikian pula, pelajar bahasa Jepang mungkin menghadapi *articles* dan bentuk-bentuk jamak kata benda dalam belajar bahasa Inggris.

Keywords: *Analisis Kontrastif, Struktur, Frasa Nomina, Bahasa Jepang.*